

MF/MILANO
FINANZA
China Awards 2008

CHINA AWARDS 2008



OLTRE 200 OSPITI NELLA SERATA ORGANIZZATA DA MF/MILANO FINANZA. ECCO TUTTI I PREMIATI

Pechino non è più solo export Il vero target è il consumatore

DI MARIANGELA PIRA

Un evento organizzato dalla Fondazione Italia Cina e da MF/Milano Finanza per premiare le aziende italiane che hanno saputo cogliere le opportunità del mercato cinese e le realtà di quel paese che meglio hanno operato in Italia. Oltre 200 gli ospiti della serata.

Dalla Cina un messaggio di ottimismo per contrastare il pessimismo che regna a livello globale, visto il rallentamento economico che si sta consumando nelle principali economie occidentali. Gli imprenditori stanno sperimentando la crisi ma questa parte d'Asia continua a fare bene: con una crescita attesa di soli otto punti percentuali nel 2008. Inoltre, la forte propensione al risparmio da parte dei cinesi permette a chi gestisce il risparmio di guardare a interessanti tassi di crescita in questo settore. L'altro, importante, fattore riguarda il modus operandi in Cina: basta considerarla una mera piattaforma d'esportazione, occorre invece concentrarsi sui consumatori cinesi, per cercare di attaccare al meglio il mercato interno. Questo e altro è emerso nel cor-

Una charity dinner a favore del LifeLine Express

La consegna dei China Awards 2008 si è tenuta con una charity dinner a favore del progetto LifeLine Express: un treno-ospedale che viaggia per le regioni più remote e povere della Cina con l'intento di curare patologie legate agli occhi e alla vista, come la cataratta, che nel paese colpisce ogni anno più di 400 mila persone. Nel corso della charity dinner il direttore di Class Cnbc, Andrea Cabrini, si è collegato con gli studi di Cnbc Hong Kong per intervistare il presidente del gruppo Nellie Fong. Il progetto celebra quest'anno i 10 anni di attività in Cina e può contare sul supporto del Ministero della Salute, del ministero delle Ferrovie e dell'Ufficio degli

Affari di Hong Kong e Macao. Dal 1997, anno del primo viaggio per la Cina, il LifeLine Express ha portato i suoi chirurghi specializzati ovunque ve ne fosse bisogno, ridando la vista a più di 44 mila persone (www.lifeline-express.com). Nel corso della serata a favore di questa causa sono stati battuti da Christie's, con il direttore generale Clarice Pecori Giraldi, cinque oggetti tra cui un gioiello messo a disposizione da Damiani.



di premi, oltre il sopra citato Premio Olimpiadi 2008. La Giuria, presieduta da **Cesare Romiti** (presidente della Fondazione Italia Cina) e **Paolo Panerai** (vice presidente e amministratore delegato di Class Editori), può contare tra gli altri anche sull'importante presenza di **Sun Yuxi**, ambasciatore della Repubblica Popolare Cinese in Italia.

Lombard Elite

Il premio è stato assegnato ad aziende, imprenditori, professionisti e istituzioni italiane e cinesi che si sono distinte nelle relazioni con l'altro paese. Per il migliore studio di progettazione nel mercato cinese è stata premiata **Imbrighi**, ha ritirato il premio **Giampaolo Imbrighi**. Il manager italiano con maggiore responsabilità in Cina è stato **Franco Cutrupia**. Il premio Green China è andato ad **Asja Ambiente** (**Agostino Re Rebaudengo** presidente); la migliore testimonianza del made in Italy va a **Costa Crociere** (**Pier Luigi Foschi** ad) e **Trussardi** (**Roberta Carubbi**, dg Trs Evolution); la pmi più attiva nel mercato cinese **Manuli Rubber Industries** (**Dardanio Manuli** presidente); per la strategia di sviluppo distributivo e

so della terza edizione dei China Awards, organizzati dalla Fondazione Italia Cina e MF/Milano Finanza, si è rivelata un successo. La premiazione si è tenuta il 27 novembre all'Hotel Principe di Savoia a Milano. Un evento per premiare le aziende italiane che hanno saputo cogliere le opportunità del mercato cinese e le realtà di quel paese che meglio hanno operato in Italia. L'obiettivo: comunicare l'importanza che l'internazionalizzazione riveste per le aziende italiane, guardando soprattutto ai benefici che derivano dai flussi di capitale, persone, idee, beni e servizi tra Italia e Cina. La partecipazione dei medagliati d'oro a

Pechino 2008 e una premiazione dedicata alle Olimpiadi, il Premio Olimpiadi, dedicato alle imprese che si sono distinte per aver contribuito attraverso opere e forniture all'organizzazione dell'evento olimpico 2008, hanno fatto da ciliegina sulla torta.

Di anno in anno aumenta il numero dei partecipanti e dai 160 dello scorso anno si passa agli oltre 200 di questo.

Scegliere i premiati non è stato facile. Le indagini sono state condotte da un comitato ristretto China Awards, che si è potuto avvalere della collaborazione di importanti partner come Ice, l'ufficio studi

Intesa Sanpaolo, Lombard, Invest in Italy e diversi esperti del settore. Sono state raccolte informazioni complete sulle attività delle aziende da premiare, fornendo così un quadro completo delle relazioni Italia-Cina. Sono state contattate un migliaio di aziende durante i mesi precedenti l'evento e raccolte informazioni riguardanti la loro attività e i relativi bilanci.

La serata, realizzata con il patrocinio del Ministero dello Sviluppo Economico e del Coni, è organizzata in collaborazione con Hsbc e Intesa Sanpaolo.

Nel corso dei China Awards sono state assegnate cinque categorie



Ambrogio Caccia Dominioni



Erba Chen Li



Carlo Freddi e Cesare Romiti



Carlo Santalano



Giampaolo Imbrighi



Clarice Pecori Giraldi



Marzio Perrelli



da sinistra: Alex Schwazer, Chiara Cainero, Giulia Quintavalle, Andrea Minguzzi e Valentina Vezzali

MFM MILANO
L'ITALIANA
China Awards 2008



Wang Tao

commerciale **Crai** (Nicola Cesare Baldighi, presidente Consorzio Grana Padano); per l'operazione di private equity **Sopaf Asia** (Fabio De Rosa, managing director), per i migliori progetti di consulenza strategica con focus China **Jesa** (Saro Capozzoli, direttore); lo studio professionale più attivo sul mercato cinese **Chiomenti** (Carlo Chiomenti); per la diffusione della cultura cinese in Italia **Marella Gallery** (Primo Marella, direttore). Migliore operazione di finanza straordinaria cinese in Italia **Billy Ngok** (Giandomenico Penna direttore finanza e affari legali di Sergio Tacchini); migliore operazione di finanza straordinaria cinese in Italia **Zoomlion** (Eduardo Lanzavecchia vice presidente non operativo di Cifa); **Aethra** per la migliore testimonianza della tecnologia italiana (presidente **Giulio Viezzoli**); **Simest** per il supporto all'internazionalizzazione (presidente **Giancarlo Lanna**).

Premio Olimpiadi 2008
Il premio dedicato alle imprese che si sono distinte per aver contribuito attraverso opere e forniture all'organizzazione dell'evento olimpico 2008. I vincitori: **Ggp**, con **Paolo Antonietti** senior advisor; **A&T Europe**, **Roberto Colletto** ad; **Freddy**, con il presidente **Carlo Freddi** che ha ritirato il premio; **Caleffi** (**Giovanni Monti**, direttore generale).

Top Investors in China
Il premio va alle società italiane che hanno realizzato i più rilevanti investimenti in Cina. I vincitori: **Gruppo Carraro**, con il vice presidente esecutivo **Enrico Carraro**; **Ifil** con l'ad **Carlo Santalbano**; **Fomas Group** con l'ad **Jacopo Guzzoni**; **Fiamm** con **Stefano Dolcetta** (ad) e **Luigi Migliorini** (regional manager Asia e general manager di Fiamm Enertech); l'isolante **K-Flex** con il presidente **Amedeo Spinelli**; **Assicurazioni Generali** con il vice direttore generale **Valter Trevisani**; **St Microelectronics** con il presidente e ad **Aldo Romano**.

Top investors in Italia
Dedicato alle società cinesi che hanno realizzato i più rilevanti investimenti in Italia. **Temax Italia** (**Wang Ya Liang**, presidente Temax Italia) e **Bank of China**

«Mi è rimasta impressa la frase di Confucio che campeggiava sui megaschermi: i nostri amici sono giunti da lontano e noi siamo felici. Mi auguro che questa felicità possa realmente rimanere a lungo nel cuore del popolo cinese». Questo il ricordo più forte che **Valentina Vezzali**, olimpionica nel fioretto femminile a Pechino 2008, ha portato nella sua Jesi dalla Cina.



Valentina Vezzali

Domanda. Valentina, che differenza hai trovato tra queste Olimpiadi e le altre cui hai partecipato?
Risposta. Leggendo i resoconti ho avuto conferma dell'impressione che avevo avuto e cioè che questa di Pechino fosse l'Olimpiade più grande alla quale avessi partecipato. Non solo per il numero delle nazioni partecipanti e per quello degli atleti e dei record battuti. Ma anche per la grandiosità dello spettacolo di apertura.

D. Sei riuscita a vivere la Cina, nonostante gli impegni olimpici? Che opinione ti sei fatta?
R. Nei pochi giorni liberi dalle gare, sono riuscita a visitare alcune località che non ero riuscita a vedere nei miei precedenti viaggi. A parte l'affascinante e immutabile bellezza dei luoghi sacri e turistici, sono rimasta impressionata dalla velocità di trasformazione della del tessuto urbano che di quello sociale. Ho visto la Cina come una locomotiva in piena corsa che procede veloce verso il

vanti investimenti in Cina. I vincitori: **Gruppo Carraro**, con il vice presidente esecutivo **Enrico Carraro**; **Ifil** con l'ad **Carlo Santalbano**; **Fomas Group** con l'ad **Jacopo Guzzoni**; **Fiamm** con **Stefano Dolcetta** (ad) e **Luigi Migliorini** (regional manager Asia e general manager di Fiamm Enertech); l'isolante **K-Flex** con il presidente **Amedeo Spinelli**; **Assicurazioni Generali** con il vice direttore generale **Valter Trevisani**; **St Microelectronics** con il presidente e ad **Aldo Romano**.

Top investors in Italia
Dedicato alle società cinesi che hanno realizzato i più rilevanti investimenti in Italia. **Temax Italia** (**Wang Ya Liang**, presidente Temax Italia) e **Bank of China**

sorpasso delle economie occidentali.

D. Quali sono stati i vantaggi di un'Olimpiade in Cina?

R. Questi giochi sono stati la realizzazione di un sogno e una sorgente di ispirazioni per una generazione di giovani cinesi, come ha detto il presidente del Cio, Rogge. Da questa esperienza essi usciranno armati di una nuova fiducia in loro e di una migliore comprensione dei valori olimpici.

D. C'è qualcosa che ti ha colpito positivamente in Cina?

R. L'abbraccio sul podio della gara di pistola tra l'atleta georgiana Nina Salukvadze e la russa Natalia Paderina, nonostante da poche ore fossero iniziati gli scontri fra i due Paesi per il dominio sull'Oceano meridionale. Un gesto davvero olimpico.

D. Sei d'accordo con chi sostiene che la Cina sarà la prossima grande potenza dello sport surclassando gli Stati Uniti? In quali discipline gli atleti cinesi ti hanno maggiormente colpito?

R. Già in questa olimpiade la Cina ha superato per la prima volta gli Usa nel numero degli ori conquistati (51 contro 36). La Cina per educare le nuove generazioni allo sport ha costituito i Centri scolastici sportivi. A questi centri, che fanno capo all'organizzazione dello sport nazionale, moltitudini di bambini vengono affidate dai genitori per farne dei campioni. La dura selezione che ne consegue porta a carichi di lavoro per noi inaccettabili, in quanto potrebbero creare delle problematiche sociali.

(**Erba Chen Li**) hanno ritirato il premio.

Creatori di valore nei distretti industriali

Dedicato alle aziende italiane che hanno realizzato le migliori performance con la Cina operando in distretti ad alta crescita di esportazione. Per quanto riguarda i settori ha ricevuto il premio **Lucchini** per il locomotive (presidente **Giuseppe Lucchini**); **Tesmec** per altre macchine per impieghi speciali (**Ambrogio Caccia Dominioni**, ad); per i prodotti chimici **Zobe** (**Enrico Zobe**, presidente); per gli orologi **Morellato-Sector** (Massimo Carraro, ad); per le macchine e apparecchi per la produzione e l'impiego dell'energia meccanica

ca **Brevini Power Transmission** (presidente **Renato Brevini**); per le calzature **Stonefly**. Per i distretti i vincitori sono stati **Successori Reda** per il tessile Biella (**Ercole Botto Poala**, pres.); per il food machinery Parma ha vinto **Cft** (**Alberto Mora**, sales manager); per il tessile e serico **Como Ratti** (presidente **Donatella Ratti**); per Ict Torino **Urmert Domus** (**Massimo Mondardini**, presidente); per piastrelle Sassuolo vince **Emilceramica** (**Alessandro Tioli**, Key Account manager della società).

Leone d'oro

Riconoscimento conferito alle aziende cinesi che meglio hanno saputo valorizzare la comunicazione. Il premio va ancora una volta



Massimo Carraro

a **Huawei**, leader per la fornitura di soluzioni di rete di nuova generazione, con il manager director **Wang Tao**.



Giuseppe Lucchini



Wang Ya Liang



Roberta Carubbi



Sario Capozzoli e Sun Yuxi



Enrico Arrigoni